

ПРОГРАМА
между правителството на Република България
и правителството на Република Северна Македония
за сътрудничество в областта на образованието и науката
за периода 2022 - 2025 година

Правителството на Република България и правителството на Република Северна Македония, наричани по-долу „договарящите страни”,

водени от желанието да развият безпрепятствено сътрудничество в областта на образованието и науката,

убедени, че това сътрудничество ще допринесе за укрепването на приятелските отношения, доверието и разбирателството между двете страни,

решени да се придържат към принципите на Заключителния акт от Конференцията за сигурност и сътрудничество в Европа от Хелзинки 1975 г., Парижката харта за Нова Европа, както и на Европейската културна конвенция ,

в изпълнението на Спогодбата между правителството на Република България и правителството на Република Македония за сътрудничество в областта на образованието и науката, подписана на 15 май 2000 г. в Скопие и Споразумението между Министерство на образованието и науката на Република България и Министерство на образованието и науката на Република Македония за сътрудничество в областта на науката, технологиите и иновациите, подписано в София на 18 юли 2002 година,

се договориха следното:

I. Наука

Член 1

(1) Договарящите страни насърчават развитието на взаимоотношенията и прякото научно-техническо сътрудничество между Българската академия на науките и Македонската академия на науките и изкуствата, изследователските институти, висшите училища, научни организации, чрез сключване на договори между съответните партньори за разработване на конкретни научни проекти по въпроси от взаимен научен интерес.

(2) Договарящите страни насърчават формирането и изследователската дейност на смесени комисии по теми от общ интерес.

Член 2

Договарящите страни подпомагат развитието на научно-техническото сътрудничество чрез:

- а) осъществяване на общи изследователски проекти и програми по теми от общ интерес, както и при участие в европейски програми за наука и технологии;
- б) обмен на учени, изследователи, специалисти, включени в осъществяването на договорените общи изследователски проекти и програми;
- в) обмен на публикации и информация с научен и технически характер;
- г) участие в научни конференции, семинари, симпозиуми, кръгли маси и други форуми, както и подготовка на специалисти в научната и техническата област;
- д) всички други взаимно договорени форми на научно-техническо сътрудничество.

Договарящите страни подпомагат съгласуването на преки споразумения между партньорите по сътрудничество, в които ще бъдат определени финансовите условия на обмена.

II. Образование

Член 3

Договарящите страни осъществяват обмен на данни, информация и материали относно структурата и съдържанието на образователните системи в техните страни.

Министерството на образованието и науката на Република България и Министерството на образованието и науката на Република Северна Македония организират размяна на експерти за определяне на конкретните направления на сътрудничество и документация в областта на образованието и научните изследвания.

За тази цел договарящите страни осъществяват годишно обмен на трима експерти в областта на образованието за срок до седем дни всеки.

Член 4

Договарящите страни подкрепят прякото сътрудничество между висшите училища и/или други научно-изследователски институти, звена на академиите на науките на двете страни в рамките на програмите „Еразъм+“ и „Хоризонт Европа“, както и програмите след тях, вкл. и други програми за финансиране на съвместни проекти.

Договарящите страни подпомагат създаването и развитието на преки връзки между висшите училища и научните организации на двете страни въз основа на подписани двустранни споразумения между тях.

Член 5

Договарящите страни отпускат всяка година до четири (4) стипендии за пълен срок на обучение в държавни висши училища за придобиване на образователно-квалификационна степен „бакалавър“ или „магистър“, с изключение на медицинските специалности, както и тези по изкуствата и спорта.

Член 6

Договарящите страни осигуряват ежегодно до пет (5) стипендии за частичен срок на обучение за един семестър за студенти, обучаващи се за придобиване на образователно-квалификационна степен „бакалавър“ или „магистър“, с изключение на медицинските специалности, както и тези по изкуствата и спорта.

Член 7

Договарящите страни отпускат всяка година стипендии до 27 човекомесеца за следдипломно обучение/специализация със срок от 2 до 9 месеца.

Член 8

Договарящите страни отпускат ежегодно до три (3) стипендии за докторантура.

Член 9

Договарящите страни подпомагат дейността на Съвместната мултидисциплинарна експертна комисия по историческите и образователни въпроси по чл. 8, ал. 2 от Договора за приятелство, добросъседство и сътрудничество между Република България и Република Северна Македония в осъществяването на размяната на учебници и синтезирани материали за историята, географията, културата, икономическото и социалното развитие на двете страни, с цел коректното им представяне в учебници, университетски курсове, енциклопедии и други подобни издания в съответната страна; съгласно препоръките на Съвместната мултидисциплинарна експертна комисия по историческите и образователни въпроси, които да бъдат приети и приложени от правителствата на двете страни.

Член 10

Договарящите страни осъществяват обмен на информация и документация относно структурата на висшето образование и научните степени, получени в съответната страна, което ще спомага за изпълнението на подписаната от тях на 4 юни 2001 г. в гр. София Спогодба между правителството на Република България и правителството на Република Македония за взаимно признаване на документите за образование и научни степени.

Член 11

Договарящите страни разменят информация относно научните прояви в областта на образованието и канят специалисти за участие в конгреси, конференции, симпозиуми и др., които се организират на територията на всяка страна, включително и тези с международен характер.

Член 12

Договарящите страни насърчават контактите между младежите, като осъществяват обмен на ученически групи от начални и средни училища, взаимно участие на ученици в изложби, олимпиади, конкурси, лагери и други подобни прояви.

III. Общи разпоредби и финансови условия

Член 13

За осъществяването на персонален обмен изпращащата страна съобщава на приемащата страна най-малко два месеца предварително необходимите данни - професионална квалификация и научна степен и звание, биографична справка, работна програма, а приемащата страна изпраща отговор най-малко 15 дни преди датата на посещението.

Други конкретни ангажименти се предвиждат в договорите за сътрудничество между съответните ведомства и институции.

Член 14

Списъците с кандидатите за пълн и частичен срок на обучение в другата страна се представят в съответното Министерство на образованието и науката до 31 май всяка година, а документите за докторат или специализация - до 31 март на съответната година.

Член 15

Приемащата страна осигурява на стипендиантите, пристигнали за обучение на основание на тази програма:

- месечна стипендия, чийто размер се определя в съответствие с действащите в приемащата страна разпоредби.
- право на ползване на студентски стол и студентско общежитие при условията за местните граждани, както и медицинско осигуряване за срока на обучение
- освобождаване от заплащането на такси за обучение на студентите и докторантите.

Международните и вътрешните транспортни разходи до мястото на обучението и обратно се поемат от изпращащата страна или от кандидата.

Член 16

Договарящите страни освобождават гражданите на другата страна от заплащането на такси за пребиваването им или за продължаване на техния престой, когато същите са свързани с изпълнение на тази Програма.

Член 17

Договарящите страни приемат за обучение в своите държавни висши училища и в държавните и общинските средни училища децата на персонала на дипломатическите им представителства за времетраенето на техния мандат, без да заплащат такса за записване и обучение, с изключение на медицинските специалности, изкуствата и спорта.

Същите не ползват право на стипендия и на студентско общежитие.

Член 18

При внезапно възникнали спешни състояния, застрашаващи живота и здравето, приемащата страна осигурява на лицата от другата страна, в изпълнение на тази програма, безплатна медицинска помощ до отстраняване на опасността за живота на заболялия.

Член 19

Всички разходи по размяната на публикации, списания и други материали, разменяни по тази програма, се поемат от организациите, които ги изпращат.

Член 20

Тази Програма влиза в сила от деня на подписването и остава в сила до 31 декември 2025 г. Срокът на действие ще да бъде продължен автоматично за нов тригодишен период, освен ако една от страните не поиска нейното прекратяване с шестмесечно писмено предизвестие преди изтичането на нейната валидност.

В случай, че действието на Програмата бъде продължено, всяка от страните може по всяко време, писмено да уведоми другата страна относно намерението си да прекрати нейното действие. В подобен случай Програмата се прекратява шест (6) месеца след като другата страна получи писменото уведомление.

Програмата може да бъде променяна или допълвана при взаимно съгласие и по искане на една от страните. Приетите промени или допълнения влизат в сила съгласно предвидените в първия параграф на този член процедури.

Тази Програма отменя Програмата между правителството на Република България и правителството на Република Македония за сътрудничество в областта на образованието и науката за периода 2001-2003 г., като изпълнението на текущи съвместни инициативи и дейности следва да продължи до тяхното приключване.

Подписана в София на 22 март 2022г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на официалните езици на двете страни - български език съгласно Конституцията на Република България и македонски език съгласно Конституцията на Република Северна Македония и английски език. В случай на възникване на противоречия при тълкуването, английският текст на Програмата ще бъде определящ.



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО
НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЯ: